Porównanie tłumaczeń Ezechiela 22:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lekceważysz moje świętości i bezcześcisz moje szabaty.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lekceważysz, grodzie, to, co dla Mnie święte, i bezcześcisz moje szabaty. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wzgardzasz moimi świętymi rzeczami i zbezczeszczasz moje szabaty. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Świętemi rzeczami mojemi pogardzasz, a sabaty moje splugawiasz. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Świętyniami moimi gardziłoś, a soboty moje splugawiłoś. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Szargasz moimi świętościami i bezcześcisz moje szabaty. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lekceważysz moje świętości, bezcześcisz moje sabaty. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Lekceważysz Moje świętości i bezcześcisz Moje szabaty. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Lekceważysz moje świętości i znieważasz moje szabaty. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gardzisz tym, co jest dla mnie święte, i znieważasz moje szabaty. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зневажили мої святощі і опоганили мої суботи в тобі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gardziłeś Moimi świętościami oraz znieważałeś Moje szabaty. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼMoimi miejscami świętymi tyś gardziło, a moje sabaty tyś bezcześciło. |

1. 1) <x>30 19:30</x>; <x>30 26:2</x> [↑](#footnote-ref-2)